Zirkualde

SEPTIEMBRE
2025 IRAILA
18/19/20

SARRERA DOAN
ENTRADA GRATUITA

kulturabarrutik.eus

KULTURA BARRUTIK

Bilbao

Bilboko Udalak **“Zirkualde” zirkuko arteen jaialdiaren edizio berria** martxan jarri du.

Irailaren 18tik 20ra, Jaialdi honen **XV. Edizioak,** Euskadin zirkuko arteei eskainitako jaialdi bakarrak, **Errekaldeko Plaza** eta **El Fango Kiroldegia** agertoki nagusietan bihurtuko ditu publiko guztientzako akrobazia, trapezio, masta txinatar, malabarak, orekakeria eta umorezko ikuskizunen proposamenak partekatuko dituzten konpainiekin.

*El Ayuntamiento de Bilbao pone en marcha una **nueva edición del Festival de artes circenses “Zirkualde”.***

*Durante tres días, **del 18 al 20 de septiembre,** la **edición XV** de este Festival, único evento dedicado enteramente a las artes circenses que se celebra en Euskadi, hará de la **Plaza de Rekalde** y el **Polideportivo El Fango** sus escenarios principales con compañías que compartirán sus propuestas de espectáculos de acrobacias, trapecio, mástil chino, malabares, equilibrismo y humor para todos los públicos.*

EGUENA 18 JUEVES

ERREKALDEKO PLAZA	18:00	**SWEET CHILLI CIRCUS COMPANY** “The Risk Party”
	19:00	**CÍA Du’K’To** “A Rienda Suelta”
POLIDEPORTIVO **EL FANGO KIROLDEGIA**	20:15	**III. DANTZA BERTIKALEKO TOPAKETA** III ENCUENTRO DANZA VERTICAL “Collapso” - “Entrechok”

BARIKUA 19 VIERNES

ERREKALDEKO PLAZA	18:00	**XAMPATITO PATO** “Compaña”
	19:00	**SPINISH CIRCO** “Fins Al Cel”

ZAPATUA 20 SÁBADO

ERREKALDEKO PLAZA	18:00	**MANEL ROSÉS** “Ákri”
	19:00	**EUNOIA KOLEKTIVA** “Tenet”

18

EGUENA / JUEVES

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

18:00 SWEET CHILLI CIRCUS COMPANY

"The Risk Party" (30 min)

The Risk Party Milki Lee eta Teresa Magallón dantzari eta sortzaileen arteko lehen lankidetzaren emaitza da, eta topaketa horretatik sortu da gorputz-hizkuntzari dagokionez eklektizismo handia erakusten duen pieza bat, protagonista bien prestakuntza artistikoaren aniztasunari esker. Ildo horretan, dantza garaikidea, break dance-a, akrobazia eta clown-a elkarren ondoan daude freskotasun- eta antzerki-dosiekin eta fisikotasun sutsu batekin.

The Risk Party arriskuari eta hori egiaztatzeko gozamenari buruzko proposamena da. Arriskuaren perbertsioa ez al da gure bizitzan ezkutuan dagoen emozio bat, galdetzen dute.

The Risk Party *es el fruto de la primera colaboración conjunta de los bailarines y creadores Milki Lee y Teresa Magallón. De este encuentro nace una pieza en la que brilla un gran eclecticismo, en cuanto a lenguaje corporal, gracias a la diversidad de la formación artística de sus dos protagonistas. En este sentido, la danza contemporánea, el break dance, la acrobacia y el clown conviven con dosis de frescura y teatralidad, así como una entusiasta fisicalidad.*

The Risk Party *es una propuesta sobre el riesgo y el placer de comprobarlo. ¿No es la perversión del riesgo una emoción oculta en nuestra vida?, se preguntan.*

18 EGUENA / JUEVES

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

19:00 CÍA Du'K'To

"A Rienda Suelta" (45 min)

Zirku- eta mugimendu-ikuskizun honek giza harremanak, jokoa eta espazio publikoa sorkuntzaren erdigunean jartzen ditu. Proposamen honek partaidetza eta bizitasun kolektiboa eskatzen ditu errealitatea eraldatzeko eta espazio publikoa eta komunitate-sentimendua biziberritzeko. Hurbiltasuna, umorea eta plastikotasuna, interpreteekin eta ikusleen artean loturak sortzeko.

ciadukto.com

Espectáculo de circo y movimiento que pone las relaciones humanas, el juego y el espacio público en el centro de la creación. Una propuesta que apela a la participación y vitalidad colectiva para transformar la realidad, revitalizar el escenario urbano y el sentimiento de comunidad. Cercanía, humor y plasticidad al servicio de la generación de vínculos con los intérpretes y también entre el público.

18 **EGUENA / JUEVES**

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

POLIDEPORTIVO EL FANGO KIROLDEGIA

20:15 **III. DANTZA BERTIKALEKO TOPAKETA**

III ENCUENTRO DANZA VERTICAL

Dantza bertikaleko piezen erakusketa

Muestra de piezas de danza vertical

Diziplina honetako profesionalek aire-dantzaren erakusketa batean hartuko dute parte El Fango Kiroldegian (Errekalde). Ikuskizuna irekita egongo da modalitate horretara hurbildu nahi dutenentzat.

COLLAPSO (work in progress)

Kargatzea. Zer daramazun jakitea.

Zurea al da daramazuna? Zer aska dezakezu? Zeri heldu behar diozu?

Erortzen ikasten dugu, beha jo barik, espazioan hedatuz gure geruzak, arropa eta nortasuna galdu ahala.

ENTRECHOK

Laukote honek bere barne-indarrarekin berriz konektatzera gonbidatzen du publikoa.

Gorputzek hainbat atalez osatutako istorioa kontatzen dute: topaketak, urruntzeak, elkarri laguntzea, arriskuak hartzea eta hunkidurak, indarrak eta indibidualtasuna agerian uzten dituztenak.

Profesionales de esta disciplina participarán, en el Polideportivo El Fango (Rekalde), en una muestra abierta al público interesado en acercarse a esta modalidad de la danza aérea.

COLLAPSO (work in progress)

Cargar. Saber lo que llevas.

¿Es tuyo lo que llevas? ¿Qué puedes soltar? ¿A qué necesitas aferrarte?

Aprendemos a caer, sin colapsar, expandiéndonos en el espacio a medida que perdemos nuestras capas, nuestra ropa y nuestra identidad.

ENTRECHOK

Cuarteto que invita al público a reconectar con su propia fuerza interior.

Los cuerpos narran una historia de encuentros, distanciamientos, apoyo mutuo, toma de riesgos y conmociones que revelan sus fortalezas e individualidad.

19 BARIKUA / VIERNES

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

18:00 XAMPATITO PATO

"Compaña" (50 min)

Ikuskizun honek zirkua eta txotxongiloen mundua uztartzen ditu, eta ikuslea mundu surrealista eta oniriko batera eramaten duten irudiak eta eszenak sortzen ditu.

Lagun bila dabilen pertsonaia bakartiak bere irudimena esploratzen du bere pentsamendu bakoitzari bizia emateko.

Prozesu horretan, lagunduta sentitzea lortzen du eta publikoa ustekabez eta barrez betetako bide batetik eramaten du.

Este espectáculo fusiona el circo con el mundo de las marionetas, creando imágenes y escenas que transportan al espectador a un mundo surrealista y onírico.

Un personaje solitario en busca de compañía explora su imaginación para dar vida a cada uno de sus pensamientos.

A través de este proceso, logra sentirse acompañado y lleva al público por un camino lleno de sorpresas y risas.

xampito.wixsite.com/xampatitopato

19 BARIKUA / VIERNES

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

19:00 SPINISH CIRCO

“Fins Al Cel” (60 min)

Fins Al Cel espazio-denboraren ebokazioa da, giza DNAren parte den bizi-prozesua, mugak noraino iristen diren ikusteko aukera emango diguna. Ibilbide, bidaia eta identitateen aniztasunari buruzko historia bat, elkar ulertzen eta deskodetzen laguntzen diguna.

Sormenaren eta berrikuntzaren abiapuntutik zirkuaren teknika aurkezten duen ikuskizuna da, errusiar barraren, bankinen eta porte kolektiboen bidez.

__Fins Al Cel__ es una evocación al espacio-tiempo, un proceso vital que forma parte del ADN humano, que nos permitirá ver hasta dónde llegan los límites. Una historia sobre la diversidad de trayectorias, viajes e identidades que nos ayuda a entendernos y decodificarnos.

Se trata de un espectáculo que presenta la técnica circense desde el punto de partida de la creatividad y la innovación, a través de la barra rusa, las banquinas y los portes colectivos.

spinishcirco.com

20 ZAPATUA / SÁBADO

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

18:00 MANEL ROSÉS

"Ákri" (50 min)

Ákri akrobata eta eskailera baten zirku-soloa da, eta "muga" kontzeptua esploratzen du aldaketa eta eraldaketa pertsonalen uneei buruz hausnartzeko. Eskailera da piezaren euskarria, bai maila fisikoan, bai maila dramaturgikoan eta tematikoan. Izan ere, 22 mailako eskailera hau, aldi berean eszenografia eta zirku-aparatua izateaz gain, ikur bikoitza da.

monicadegira.com/ cia-manel-roses

Ákri *es un solo de circo de un acróbata y una escalera que explora el concepto de "linde" para reflexionar sobre los momentos de cambio y transformación personales. La escalera es el núcleo sobre el que gravita la pieza, tanto a nivel físico como a nivel dramatúrgico y temático. Ya que esta escalera de 22 peldaños no es solamente escenografía y aparato de circo a la vez, sino que, además, es doblemente simbólica.*

20 ZAPATUA / SÁBADO

SARRERA DOAN ENTRADA GRATUITA

ERREKALDEKO PLAZA

19:00 EUNOIA KOLEKTIVA

"Tenet" (50 min)

Tenet mundu berekoia da, simetriak gidatua, eta zortzi pertsona harmoniaren, perfekzioaren eta edertasunaren arau zorrotzen pean bizi dira. Taldearen indarra erakutsi nahi du, erakunde handiago bati, komunitateari, bidea ematen dioten gizabanakoen batasuna.

"Eunoia Kolektiva" artista-taldearen lehen ikuskizuna da. Talde hori porte akrobatikoko lau bikote profesionalek osatzen dute. Mugimendu akrobatikoa gizabanako-talde baten arteko harreman gisa garatzeko borondatetik sortu da proiektua.

Tenet *representa un mundo egoísta regido por la simetría, donde ocho personas viven bajo las estrictas normas de la armonía, la perfección y la belleza. Pretende mostrar la fuerza del grupo, la unión de los individuos que dan paso a un ente aún mayor, la comunidad.*

Es el primer espectáculo de "Eunoia Kolektiva", un colectivo de artistas formado por cuatro dúos profesionales de portes acrobáticos. El proyecto nace de la voluntad de desarrollar el movimiento acrobático como forma de relación entre un grupo de individuos.

Zirkualde

LAGUNTZAILEA / COLABORA

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE CULTURA | inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

HEMENGO BAZKIDEA DA / SOCIO DE

OPENKALE

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

kulturabarrutik.eus

KULTURA BARRUTIK

Bilbao